

Alessandro
Stradella
**Un angelo
del Paradiso**
The Orrigoni
Songbook

Silvia Frigato
/ Ensemble
Mare Nostrum
Andrea De Carlo



English / Français / Italiano / Texts / Tracklist

An angel from Paradise

Lucia Adelaide Di Nicola

"The company of musicians is exquisite. [...] The first soprano is Signor Marcantonio Orrigoni, who is in the service of the Lord Duke of Modena, who sings extremely well [...] and that which is admired most: he acted, and he acts like an angel from Paradise."

Genoa, 27 January 1679

■ 2

We meet Marc'Antonio Orrigoni in this vivid portrait drawn without hesitation by Alessandro Stradella in a long letter addressed to Polo Michiel, his patron and admirer. The singer, a castrato soprano in the service of the Duke of Modena since 1677, had been engaged by the *impresari delle comedie* of the Falcone Theatre for the Carnival season of 1679 as "first soprano" of an artistic group which included, among others, the famous Caterina Angela Botteghi, known as *"La Centoventi"*, who in truth is the goddess of the stage and makes everyone go wild."

The period prior to his arrival in Genova had been particularly tempestuous for Stradella. Having fled Rome following his attempt to arrange a marriage between a family member of the powerful Cardinal Alderano Cybo and a woman of low social pedigree, he requested protection from the Venetian noble Polo Michiel, and took refuge in the lagune city. Some months later, events in his life would become tumultuous once again: a new flight to Turin, with the protégé of the aristocrat Alvisé Contarini "for the compassion that I had for her, for the perils in which I saw her, and for the continued and infinite pleas that she made to me." The resentment of Contarini was not placated, and on the evening of 10 October 1677, Stradella lay near death after an assassination attempt.

The year 1679 would see the inauguration of a prodigious season for Stradella's artistic production. The composer, welcomed by the Genoese aristocracy with immense honors and "deluges of praise", wrote three new operas for the occasion, which would go on to obtain enormous success. The first of these was *La forza dell'amor paterno*, which premiered on 10 November 1678: "On the 10 November past, I brought the first of my operas to the stage in this theatre in Genoa, named *La forza dell'amor paterno* [The Strength of

Paternal Love] which, with exquisite fortune, was performed fifteen times, and with much satisfaction from these gentlemen [...].” The second opera chosen for the performances in January 1679 was a reworking of the successful libretto by Nicolò Minato, *“Le garre dell’amor eroico* [The Braveries of Heroic Love], yet another of my operas, which had begun with indescribable fortune and continues better than ever and with a greater audience, for during Carnival more people come to the opera, so much so that sometimes it is impossible to perform due to the clamor of the applause.” The third and final production of that season was the extremely original and exhilarating opera *Il Trespolo tutore*, a perfect musical setting of the masterpiece by Giovanni Cosimo Villifranchi, which was itself a reduction of the commedia, *Amore è veleno e medicina degli inteletti ovvero il Trespolo tutore* [Love is poison and medicine of intellects, or, Trespolo The Guardian] by the ingenious Florentine comedy writer Giovanni Battista Ricciardi. The composer himself wrote about the opera, in the same letter dated 27 January: “Monday or Tuesday I will bring the third of my operas to the stage, which is done on a whim, because it is a ridiculous opera, but gorgeous, and it is named *Il Trespolo tutore*; and since here they are very fond of ridiculous things, I believe it will be a raging success without fail.” In a Genova shining with riches and loaded with promises the artistic bond between Stradella and the performer of some of the most beautiful pages of his musical production was born.

Hidden Paths

The sequence of the events of Orrigoni’s life are uncertain and full of gaps. He was probably of Lombard origins, and it is possible to trace a first testimonial of his activity in 1677, in the role of *Arminio* (Modena) and *Lucio* (Milan), for the performances of *Germanico sul Reno* by Giovanni Legrenzi, composed to the text of Giulio Cesare Corradi. On 29 May 1677 the singer was hired into the service of the Most Serene Duke of Modena Francesco II D’Este, with a stipend of six doubloons per month – the highest remuneration ever granted to a musician in the Este court in those years –, exceeded only subsequently by the salary of Giovanni Francesco Grossi, the legendary *Siface*. During his long and prosperous career (twenty-five years confirmed between 1677 and 1702), Orrigoni was the principal interpreter in some of the most important operatic performances of the second half of the 17th Century in Italy. He was always in casts of the highest order, alongside artists such as the previously cited Grossi, Domenico Cecchi, Caterina Angela Botteghi, Lucrezia Pon-

tissi, Angela Cocchi, Francesco De Grandis, Giuseppe Maria Donati, Margherita Salicola. He was prevalently active in the theatres of Northern Italy, having been engaged in Milan, Venice, Genoa, Modena, Bologna, Parma, and Reggio Emilia in dramas composed by Alessandro Stradella, Giovanni Legrenzi, Marc'Antonio Ziani, Carlo Pallavicino, Domenico Freschi, Alessandro Melani, and Carlo Ambrogio Lonati. The sources which pertain to him become sparser after 1690, but one can presume that he was salaried at the court of Modena until at least 1702.

The Orrigoni Songbook

As “first soprano” of the “company of musicians” it is entirely probable that Marc'Antonio Orrigoni interpreted the three principal male roles in the operatic season of 1678-1679 at the Falcone Theatre: *Antioco*, ready to die and lose his love in order not to betray his father, *Muzio*, the legendary warrior willing to make the ultimate sacrifice for the cause of Rome, and finally, *Ciro*, the unforgettable modern hero who, thanks to his sincere and redemptory love for Artemisia, cures his own madness and redeems his entire existence. Sacrifice, fidelity, ardor, together with a passionate and extravagant vein of madness: these are the primary colors of his Genoese characters, which are greatly enhanced by his gifts for acting and singing with complex nuance. The success of the Falcone triptych was then the driving force behind subsequent commissions in Genoa, as in other cultural contexts such as Modena.

■ 4

On 23 February 1681, Goffredo De Marini, a Genovese aristocrat, wrote to Duke Francesco II D'Este advising him the arrival, delivered by the hand of Marc'Antonio Orrigoni, of the score of *Il Trespolo tutore*, with the hopes of bringing Stradella to court and having it performed in Modena. On 16 April of the same year, in the Oratorio of San Carlo Rondo in Modena, what would perhaps be the final oratorio written by the composer was performed: *La Susanna*, with a libretto by Giovanni Battista Giardini (statesman, refined librettist, and subsequently the private secretary of Francesco II). The artistic confluence of this debut is remarkable; in that year, present as salaried singers at court are, in addition to Orrigoni, Giovanni Francesco Grossi and Giuseppe Maria Donati, known as *Il Tintorino* or *Gioseppino di Baviera*: both immersed with Stradella in the blossoming Roman musical scene and performers of *San Giovanni Battista* in the Jubilee of 1675.

We can hypothesize, given the lack of any concrete information, that for the Moden-

ese representation of *La Susanna*, Grossi performed the role of *Testo*, and Orrigoni and Donati the soprano roles of *Susanna* or *Daniele*.

Grossi owed his stage name, *Siface*, to the homonymous role in the opera *Scipione affricano* by Francesco Cavalli and Nicolò Minato, represented again at the Tordinona Theatre in 1671, for which Stradella had composed the prologue, intermezzi, and ballets. At the beginning of his career in fact, Stradella had had numerous commissions in the flourishing Roman operatic scene: in 1668 he wrote the prologue and the ballets for the Roman performance of *Il girello* (Acciaiuoli-Melani) at Palazzo Colonna in Borgo; in 1671, in addition to his contributions to the previously cited *Scipione affricano*, Stradella wrote the prologue, ballets, and substitute arias for *Il novello Giasone* (Minato-Cavalli) and in 1672 the prologue for the *Tito* (Beregani-Cesti).

The imaginary *Orrigoni Songbook* comes into being, composed of new tessituras, and the new roles which reflect introspectively and are illuminated by the multifaceted jewel of the performer's abilities as an actor. An intermediary and connection between diverse cultural spheres, Orrigoni accompanies Stradella in what would be an occasion never again to be repeated. For his final oratorio, the composer would once again recapture his Roman years, the splendors of a festive space, sumptuous and evocative, and overflowing with dances, allusions to the marvelous, and with unabashed and tangible delights.

And it is thus that *Ciro* gives thanks to Love, noble hellebore of our souls, intoning, citing, and remembering a dance of many years passed, a sarabande from *Il novello Giasone* (tracks 12-13). Stradella himself, at the peak of his fortunes, seems ever to show us the road that leads to Rome: with the *gravitas* and complexity of his *Sinfonia avanti l'opera* for *La forza dell'amor paterno*, with the tenderness of a melody before the second act of *Le garre dell'amor eroico*, a song heard among the alleyways in the evening.

Ouroboros in an eternal return, Alessandro Stradella continually reinvents himself without ever letting go of the past, recreating from afar a physical and acoustical landscape from a world that was never forgotten, but lost too soon.

Rome-Lisbon, April 2024

Un ange du paradis

Lucia Adelaide Di Nicola

« *La compagnie des musiciens est exquise. [...] Le premier soprano est le Sieur Marcantonio Orrigoni, qui est au service du Seigneur le Duc de Modène, lequel chante très bien [...] et ce qui est le plus apprécié : il a récité, et récite comme un ange du paradis* ».

Gênes, 27 Janvier 1679

■ 6

Nous rencontrons Marc'Antonio Orrigoni dans ce vivant portrait dépeint sans hésitation par Alessandro Stradella, dans une longue lettre adressée à Polo Michiel, son mécène et admirateur. Le chanteur, castrat soprano au service du Duc de Modène depuis 1677, avait été engagé par les *impresari delle comedie* du théâtre Falcone pour la saison du Carnaval 1679 en tant que « premier soprano » d'une compagnie artistique qui comprenait, entre autres, la célèbre Caterina Angela Botteghi, dite « *La Centoventi*, laquelle est véritablement la déesse de la scène et rend tout le monde fou ».

La période précédant son arrivée à Gênes eut été particulièrement houleuse pour Stradella. Après avoir fui Rome à la suite d'une tentative d'arrangement d'un mariage entre un parent du puissant cardinal Alderano Cybo et une femme de basse condition sociale, il avait demandé protection auprès du noble vénitien Polo Michiel, s'étant réfugié dans la cité lagunaire. Quelques mois plus tard, ses événements biographiques se précipitent de nouveau : une nouvelle fuite vers Turin, avec la protégée de l'aristocrate Alvise Contarini « pour la compassion que j'ai eue pour ses malheurs, pour les dangers dans lesquels je l'ai vue, et pour les continuels et infinies supplications qu'elle m'a adressées ». Le ressentiment de Contarini ne s'est pas apaisé, et le soir du 10 octobre 1677, Stradella gisait presque mort à la suite d'une tentative d'assassinat.

L'année 1679 aurait inauguré une saison heureuse pour la production artistique de Stradella: le compositeur, accueilli par l'aristocratie génoise par d'immenses honneurs et un « *déluge de grâces* », écrivit pour l'occasion trois nouveaux opéras qui auraient remporté un énorme succès. Le premier d'entre eux, *La forza dell'amor paterno*, mis en scène le 10 novembre 1678 : « Le jour du 10 novembre passé je mis en scène mon premier opéra dans

ce théâtre de Gênes, intitulé *La forza dell'amor paterno*, qui a été exécuté avec beaucoup de succès quinze fois, rencontrant autant de satisfaction de ces chevaliers ». Le deuxième opéra choisi pour les représentations de janvier 1679 fut une adaptation du livret à succès de Nicolò Minato, « *Le garre dell'amor eroico*, également mon opéra, qui a débuté avec un engouement indicible et qui se poursuit plus que jamais avec davantage de participation, parce que plus de gens viennent à l'opéra durant le carnaval, et que l'on ne peut quelquefois plus jouer à cause des applaudissements ». La troisième et dernière production de cette saison fut l'opéra très original et exaltant *Il Trespolo tutore*, une parfaite mise en musique du chef-d'œuvre de Giovanni Cosimo Villifranchi, elle-même une réduction de la comédie *Amore è veleno e medicina degl'intelletti overo il Trespolo tutore* du brillant dramaturge florentin Giovanni Battista Ricciardi. Le compositeur lui-même en parle, toujours dans la lettre du 27 janvier : « Lundi ou mardi, je mettrai en scène mon troisième opéra, qui se fait par caprice, parce que c'est un opéra ridicule, mais beau, et qui s'intitule *Il Trespolo*; et parce qu'ici nous avons beaucoup de génie pour les choses ridicules, je crois qu'il éclatera infailliblement ». Dans une Gênes éblouissante de faste et pleine de promesses, le lien artistique entre Stradella et l'interprète de quelques-unes des plus belles pages de sa production musicale est né.

7 ■

Traces cachées

Les événements biographiques d'Orrigoni sont incertains et incomplets. Probablement d'origine lombarde, nous retrouvons une première trace de son activité datant de 1677, dans le rôle d'*Arminio* (Modène) et de *Lucio* (Milan) pour les représentations de *Germanico sul Reno* de Giovanni Legrenzi, sur le texte de Giulio Cesare Corradi. Le 29 mai 1677, le chanteur est engagé au service du Son Altesse Sérénissime Duc de Modène Francesco II d'Este, avec un salaire de six doublons par mois : la rémunération la plus élevée jamais accordée à un musicien de la cour d'Este dans ces années-là, surpassée plus tard seulement par les émoluments de Giovanni Francesco Grossi, le légendaire *Siface*. Au cours de sa longue et prospère carrière (vingt-cinq années attestées entre 1677 et 1702), Orrigoni est l'interprète principal de certains des opéras les plus importants de la seconde moitié du XVII^e siècle en Italie, toujours dans des distributions de premier ordre aux côtés d'artistes tels que Francesco Grossi, Domenico Cecchi, Caterina Angela Botteghi, Lucrezia Pontissi, Angela Cocchi, Francesco De Grandis, Giuseppe Maria Donati, Margherita Salicola. Actif

essentiellement dans les théâtres du nord de l'Italie, il est engagé à Milan, Venise, Gênes, Modène, Bologne, Parme et Reggio Emilia dans des drames mis en musique par Alessandro Stradella, Giovanni Legrenzi, Marc'Antonio Ziani, Carlo Pallavicino, Domenico Freschi, Alessandro Melani, Carlo Ambrogio Lonati. Les sources le concernant deviennent plus rares après 1690, mais nous pouvons supposer qu'il a été salarié de la cour de Modène au moins jusqu'en 1702.

The Orrigoni Songbook

En tant que « premier soprano » de la « compagnie des musiciens », Marc'Antonio Orrigoni a interprété selon toute probabilité les trois principaux rôles masculins de la saison d'opéra 1678-79 du théâtre Falcone: *Antioco*, prêt à devenir fou et à perdre son amour pour ne pas trahir son père, *Muzio*, guerrier légendaire voué au sacrifice total pour la cause de Rome, et enfin *Ciro*, inoubliable héros moderne qui, grâce à son amour sincère et salvifique pour Artemisia, guérit de sa propre folie et rachète son existence tout entière. Sacrifice, fidélité, courage, alliés à une passionnée et extravagante folie des grandeurs: telles sont les cordes sensibles de ses personnages génois, hautement mis en valeur par un jeu d'acteur et des vocalises complexes et nuancés. Le succès du triptyque de Falcone a été à l'origine de commandes ultérieures, à Gênes comme dans d'autres contextes culturels, tels qu'à Modène.

■ 8

Le 23 février 1681, Goffredo De Marini, aristocrate génois, écrit au duc Francesco II d'Este, précédant l'arrivée de la partition de la main de Marc'Antonio Orrigoni de *Trespolo tutore*, dans l'espoir de faire venir Stradella à la cour et de la faire jouer à Modène. Le 16 avril de la même année, à l'Oratoire de San Carlo Rotondo de Modène, est joué ce qui sera probablement le dernier oratorio du compositeur: *La Susanna*, sur un texte de Giovanni Battista Giardini, homme d'État, fin librettiste puis secrétaire privé de François II. La conjoncture artistique d'un tel début est remarquable. En effet, cette année-là, outre Orrigoni, Giovanni Francesco Grossi et Giuseppe Maria Donati, appelé *Il Tintorino* ou *Gioseppino di Baviera*, étaient présents à la cour en tant que chanteurs salariés. Tous deux étaient immergés avec Stradella dans la florissante scène musicale romaine et interprètes du *San Giovanni Battista* lors du Jubilé de l'an 1675.

De par le manque d'informations certaines, nous pouvons émettre l'hypothèse que pour la représentation modénaise de *Susanna*, Grossi a interprété le personnage de *Testo*,

et Orrigoni et Donati ceux de Susanna ou Daniele en tant que soprano.

Grossi devait son nom de scène, *Siface*, au rôle du même nom de l'opéra *Scipione affricano* de Francesco Cavalli et Nicolò Minato, repris au théâtre Tordinona en 1671 pour lequel Stradella avait composé le prologue, des intermezzi et des ballets. Au début de sa carrière en effet, nombreuses étaient les commandes pour l'opéra romain en plein essor: en 1668, il avait écrit le prologue et les ballets pour la représentation romaine de *Il girello* (Acciaiuoli-Melani) au Palazzo Colonna in Borgo. En 1671, outre les interventions pour *Scipione affricano*, Stradella avait composé le prologue, les ballets et les airs de remplacement pour *Il novello Giasone* (Minato-Cavalli) et, en 1672, le prologue de *Tito* (Beregan-Cesti).

L'imaginaire *Orrigoni Songbook* se compose de nouvelles textures, de nouveaux personnages se reflètent et brillent dans le cristal aux multiples facettes de ses talents d'acteur. En tant qu'intermédiaire et lien entre différents mondes culturels, Orrigoni accompagne Stradella dans ce qui sera une occasion unique: pour son dernier oratorio, le compositeur retrouvera les années romaines, la splendeur d'un espace festif somptueux et évocateur, débordant de danses, d'allusions au merveilleux, de joies tangibles et éhontées.

Et c'est ainsi que Cyrus rend grâce à l'Amour, le noble hellébore de nos âmes, entonnant, citant, rappelant une danse d'autrefois, une sarabande du *Novello Giasone* (pages 12-13). Stradella lui-même, au sommet de sa gloire, semble toujours nous indiquer le chemin qui mène à Rome: par la gravité et la complexité de sa *Sinfonia avanti l'opera* de *La forza dell'amor paterno* mais également par la douceur d'une mélodie lors du deuxième acte de *Le garre dell'amor eroico*, un chant entendu au travers des ruelles, la nuit tombée.

Ouroboros en éternel retour, Alessandro Stradella se renouvelle sans cesse sans jamais se départir du passé, reconstituant à distance un paysage physique et sonore d'un monde jamais oublié et perdu trop tôt.

Rome-Lisbonne, avril 2024



Un angelo del Paradiso

Lucia Adelaide Di Nicola

«La compagnia de' musici è esquisita. [...] Il primo soprano è il Signor Marcantonio Orrigoni, che sta al servizio del Signore Duca di Modena, il quale canta benissimo [...] e quel che si stima più ha recitato, e recita come un angelo del Paradiso».

Genova, 27 gennaio 1679

Incontriamo Marc'Antonio Orrigoni in questo vivido ritratto tracciato senza esitazioni da Alessandro Stradella, in una lunga lettera indirizzata a Polo Michiel, suo mecenate ed estimatore. Il cantante, soprano castrato al servizio del Duca di Modena dal 1677, era stato ingaggiato dagli *impresari delle comedie* del Teatro Falcone per la stagione del Carnevale 1679, come «primo soprano» di una compagine artistica che annoverava, tra gli altri, la famosa Caterina Angela Botteghi, detta «La Centoventi, la quale per verità è la dea delle scene e fa impazzir tutti».

Il periodo precedente l'arrivo a Genova era stato particolarmente burrascoso per Stradella: fuggito da Roma in seguito al tentativo di combinare il matrimonio tra un familiare del potente cardinale Alderano Cybo e una donna di bassa estrazione sociale, aveva chiesto protezione al nobile veneziano Polo Michiel, riparando nella città lagunare. Alcuni mesi dopo, le sue vicende biografiche tornavano ad incresparsi; una nuova fuga verso Torino, con la "protetta" dell'aristocratico Alvisse Contarini «per la compassione ch'avevo alle disgratie della medesima, per i pericoli nei quali io la vedevo, e per le continue e infinite suppliche ch'ella me n'ha fatte»; il risentimento del Contarini era ben lungi dal placarsi, e la sera del 10 ottobre 1677 Stradella giaceva quasi morto in seguito a un attentato.

Il 1679 avrebbe inaugurato una stagione felice per la produzione artistica stradelliana: il compositore, accolto dall'aristocrazia genovese con immensi onori e «diluvij di gratie», scriveva per l'occasione ben tre nuove opere, che avrebbero riscosso un enorme successo; prima tra loro *La forza dell'amor paterno*, andata in scena il 10 Novembre 1678: «Alli 10 novembre passato io messi in palco la prima opera mia in questo teatro di Genova, nominata *La forza dell'amor paterno*, la quale si è recitata con esquisita fortuna quindici volte, e con tanta sodisfazione di questi

cavalieri». La seconda opera scelta per le rappresentazioni del gennaio 1679 era una rilettura del fortunato libretto di Nicolò Minato, «*Le garre dell'amor eroico*, pure opera mia, la quale ha cominciato con fortuna indicibile e segue meglio che mai anco con più concorso, perché dentro il carnevale vengono più gente all'opera, né si può alle volte recitare per lo strepito dell'applauso». Terza e ultima produzione di quella stagione, era l'originalissima ed esilarante opera *Il Trespolo tutore*, intonazione perfetta del capolavoro di Giovanni Cosimo Villifranchi, a sua volta riduzione della commedia *Amore è veleno e medicina degl'intelletti overo il Trespolo tutore* del geniale commediografo fiorentino Giovanni Battista Ricciardi. Ne scrive il compositore stesso, sempre nella lettera del 27 gennaio: «Lunedì o martedì metterò in palco la terza opera pur mia, quale si fa questa per un capriccio, perché è un'opera ridicola, ma bellissima, ed è nominata *Il Trespolo*; e perché qua hanno molto genio alle cose ridicole, credo che farà scoppio infallibilmente». In una Genova abbagliante di sfarzi e carica di promesse nasce il legame artistico tra Stradella e l'interprete di alcune tra le più belle pagine della sua produzione musicale.

Tracce nascoste

■ 12

Incerte e lacunose le vicende biografiche di Orrigoni; di probabile origine lombarda, si rintraccia una prima testimonianza della sua attività nel 1677, nel ruolo di *Arminio* (Modena) e *Lucio* (Milano), per le rappresentazioni del *Germanico sul Reno* di Giovanni Legrenzi, su testo di Giulio Cesare Corradi. Il 29 maggio 1677 il cantante è assunto al servizio del Serenissimo Duca di Modena Francesco II D'Este, con uno stipendio di sei dobloni mensili: la remunerazione più alta mai accordata a un musicista nella corte estense in quegli anni, superata solo in seguito dagli emolumenti di Giovanni Francesco Grossi, il leggendario *Siface*. Orrigoni, durante la sua lunga e prospera carriera (venticinque anni attestati tra il 1677 e il 1702) è interprete principale in alcune tra le più importanti rappresentazioni operistiche del secondo Seicento italiano. Sempre in cast di prim'ordine, accanto ad artisti come il già citato Grossi, Domenico Cecchi, Caterina Angela Botteghi, Lucrezia Pontissi, Angela Cocchi, Francesco De Grandis, Giuseppe Maria Donati, Margherita Salicola. Attivo prevalentemente nei teatri dell'Italia settentrionale, è ingaggiato a Milano, Venezia, Genova, Modena, Bologna, Parma e Reggio Emilia, in drammi musicati da Alessandro Stradella, Giovanni Legrenzi, Marc'Antonio Ziani, Carlo Pallavicino, Domenico Freschi, Alessandro Melani, Carlo Ambrogio Lonati. Le fonti che lo riguardano si fanno più rarefatte dopo il 1690, ma si può supporre che fosse salariato dalla corte di Modena almeno fino al 1702.

The Orrigoni Songbook

Come «primo soprano» della «compagnia de' musici», Marc'Antonio Orrigoni aveva interpretato con ogni probabilità i tre ruoli maschili principali nella stagione operistica 1678-79 del Teatro Falcone: *Antioco*, disposto a impazzire e perdere l'amore pur di non tradire il padre, *Muzio*, leggendario guerriero votato al sacrificio totale per la causa di Roma; infine *Ciro*, indimenticabile eroe moderno il quale, grazie al sincero e salvifico amore per Artemisia, cura la propria pazzia e riscatta la sua intera esistenza. Sacrificio, fedeltà, ardimento, insieme con un'appassionata e stravagante vena di follia: queste le corde primarie dei suoi personaggi genovesi, altamente valorizzanti le sue doti attoriali e vocali dalle complesse sfumature. La fortuna del trittico del Falcone era stata il volano per successive commissioni, a Genova come in altri contesti culturali, ad esempio Modena.

Il 23 febbraio 1681 Goffredo De Marini, aristocratico genovese, scriveva al Duca Francesco II D'Este, anticipandogli l'arrivo, per mano di Marc'Antonio Orrigoni, della partitura del *Trespolo tutore*, con gli auspici di poter condurre Stradella a corte e di poterla far rappresentare a Modena. Il 16 aprile dello stesso anno, nell'Oratorio di San Carlo Rotondo a Modena, viene eseguito quello che sarà probabilmente l'ultimo oratorio del compositore: *La Susanna*, su testo di Giovanni Battista Giardini, uomo di stato, fine librettista e in seguito segretario privato di Francesco II. La congiuntura artistica di tale debutto è rimarchevole; in quell'anno sono infatti presenti a corte come cantanti stipendiati, oltre all'Orrigoni, Giovanni Francesco Grossi e Giuseppe Maria Donati, detto *Il Tintorino* o *Gioseppino di Baviera*: entrambi immersi con Stradella nella fiorente realtà musicale romana e interpreti del *San Giovanni Battista* nel Giubileo del 1675.

Possiamo ipotizzare, data la mancanza d'informazioni certe, che per la rappresentazione modenese della *Susanna* Grossi interpretasse il personaggio di *Testo*, e Orrigoni e Donati quelli sopranili di *Susanna* o *Daniele*.

Il Grossi doveva il suo nome d'arte, *Siface*, al ruolo omonimo nell'opera *Scipione africano* di Francesco Cavalli e Nicolò Minato, ripresa al teatro Tordinona nel 1671, per la quale Stradella aveva composto prologo, intermezzi e balli. All'inizio della sua carriera, infatti, molti erano stati gli incarichi per il fiorente panorama operistico romano: nel 1668 aveva scritto prologo e balli per la rappresentazione romana del *Girello* (Acciaiuoli-Melani) a Palazzo Colonna in Borgo; nel 1671, oltre agli interventi per il già citato *Scipione africano*, Stradella aveva intonato prologo, balli e arie sostitutive per *Il novello Giasone* (Minato-Ca-

valli) e, nel 1672, il prologo del *Tito* (Beregán-Cesti).

L'immaginario *Orrigoni Songbook* va componendosi di nuove tessiture, nuovi personaggi si specchiano e rilucono nel cristallo sfaccettato delle sue doti di attore. Tramite e collegamento tra diversi mondi culturali, Orrigoni accompagna Stradella in quella che sarà un'occasione mai più ripetibile: per il suo ultimo oratorio il compositore ritroverà gli anni romani, i fasti di uno spazio festivo sontuoso ed evocativo traboccante di danze, di allusioni al meraviglioso, di allegrezze sfrontate e tangibili.

Ed ecco che Ciro rende grazie all'Amore, nobile elleboro delle nostre anime, intonando, citando, ricordando una danza di tanti anni addietro, una sarabanda del *Novello Giasone* (tracce 12-13). Stradella stesso, all'apice delle sue fortune sembra sempre indicarci la strada che conduce a Roma: con la *gravitas* e la complessità della sua *Sinfonia avanti l'opera* per *La forza dell'amor paterno*, con la dolcezza di una melodia per il secondo atto delle *Garre dell'amor eroico*, un canto ascoltato tra i vicoli, a sera.

Uroboro in un eterno ritorno, Alessandro Stradella si rinnova continuamente senza mai lasciare andare il passato, ricostruendo, da lontano, un paesaggio fisico e sonoro di un mondo mai dimenticato, e troppo presto perduto.

Le garre dell'amor eroico

*Atto Primo, Scena V
Aria di Muzio*

Le garre dell'amor eroico

*Atto Secondo, Scena Ultima
Aria di Muzio*

■ 16

La forza dell'amor paterno

*Atto Primo, Scena I
Aria di Antioco*

La forza dell'amor paterno

*Atto Secondo, Scena XVI
Aria di Antioco*

02. Sì, che l'ucciderò!
Venite pur, Furie d' Averno nel mio cor,
a prestarmi il furor,
a lacerar con me l'iniquo re
che della patria a scherno
la destra iniqua armò.
Sì che l'ucciderò!

04. Sorte crudele d'amor m'allettò,
Beltà fedele il sen mi piagò.
Mi fe' brillare di gioia un sol dì
Per farmi penare di poi mi sparì.

Amor pietoso la gioia mostrò,
poi rigoroso del ben mi privò.
Mi fe' gioire sperando un sol dì
per farmi languire di poi mi sparì.

07. Notte, amica de' riposi,
più noiosi, a me nemica,
i silenzi tu mi rendi;
l'oblio che altrui concedi, a me contendi.
Sorgi ormai dalle piume,
tu che il lume e i vaghi rai
del sol biondo in cielo adduci;
insegna la mia luce a queste luci.

08. Non vedi che Giove,
converso in un bove,
la bella mia stella mi tenta rapir?
All'armi, a battaglia,
d'usbergo e cimiero,
di brando guerriero
adornati il dorso.
Deh, dammi soccorso
con piastra e con maglia.

English

Yes, I shall slay him!
Come into my heart, oh Furies of Avernus,
give to me your fury
butcher with me the wicked king
who scorning his country
armed the villainous right.
Yes, I shall slay him!

Cruel Fate with love enticed me,
faithful Beauty wounded my breast.
Made me beam with bliss for but a day,
to make me suffer when it vanished.

Merciful Love showed me joy,
then callous deprived me of the gift.
Love made me rejoice hoping for but a day
to make me languish when it vanished.

Night, repose's companion,
enemy to me,
more tedious to me the silence you do make;
the oblivion which to others you concede, to me you deny.
Rise now, then, from the feathers,
you who the light and the lovely rays
of the fair sun conduct into the heavens;
teach my radiance to these lights.

See you not that Jove,
transfigured into a bull,
attempts to abduct my beautiful star?
To arms, to battle,
with hauberk and helm,
with bellicose blade
adorn thy breast.
Oh, give me aid
with plate and chainmail.

Français

Oui, je le tuerai !
Venez, Furies de l'Averne, dans mon cœur
me prêter votre fureur
pour lacérer avec moi l'injuste roi
qui de la patrie en dérision
son droit inique a armé.
Oui, je le tuerai !

Le cruel destin de l'amour m'a séduit,
la beauté fidèle tourmenté mon cœur.
Il m'a fait briller de joie un seul jour
pour me faire souffrir, avant de disparaître.

Amour miséricordieux la joie a montré,
puis rigoureux, du bien m'a privé.
Il m'a fait jubiler d'espoir un seul jour
pour me faire languir, avant de disparaître.

Nuit, ô amie du repos,
à moi, ennemie,
tu me rends le silence plus pénible.
L'oubli que tu concèdes aux autres, à moi tu le contestes.
Surgis désormais des plumes,
toi qui conduis dans le ciel,
les rayons légers et gracieux du blond soleil;
témoigne de ma splendeur à ces lumières.

Ne vois-tu pas que Jupiter,
métamorphosé en taureau,
tente d'enlever ma belle étoile?
Aux armes, au combat,
d'haubert et de crête,
du glaive audacieux
pare ton dos.
Porte moi secours,
avec l'armure et la cotte de maille.

La forza dell'amor paterno

*Atto Terzo, Scena IX
Aria di Antioco*

■ 18

Ma che! Marte, ancor tu
questa mia Venere tenti goder:
sei pazzo!

Arresta, arresta il piede, e non ti spiaccia
che, per ridurti in cenere,
or or ti scagli un Mongibello in faccia.

E tu, del nero baratro,
Plutone impraticabile,
torna al tuo regno squallido,
vanne lungi da me:
la Proserpina mia non è per te.

10. Lasso, che feci, oh dio!
Traditor di me stesso, io m'insidiar la vita,
io mi diedi alle pene,
mendace a danno mio.
Lasso, che feci, oh dio!

Ma che immagini oscure
racchiudete nel sen, tremuli vetri...

Ah, che quell'ombre impure
son le speranze mie sopra i feretri.

Acque, quel mormorio
è simbolo di brio;
fiori, i vostri colori
partoriscono il riso.
Ah, che nemici, gioite al mio dolor.

Dalle radici vi svellerò, v'inturberò.
Cadete, illanguiditevi, intorbidatevi
o le sventure mie meco piangete.

What now! Mars, do you too
attempt to enjoy my Venus:
you are mad!

Stay, stay your foot, and do not lament,
for, so that I might reduce you to ash,
now shall I throw a Mongibello in your face.

And you, of the black abyss
oh intractable Pluto,
return to your dismal kingdom,
get you hence from me:
my Proserpina is not for you.

Alas, what have I done, oh god!
As traitor to myself, I have imperilled my life,
mendacious to my own detriment
I have multiplied my torments.
Alas, what have I done, oh god!

What dark images,
do you enclose in my breast, flickering visions...

Ah, those impure shadows
are my hopes laid out upon biers.

Oh waters, your murmuring
is a symbol of vitality.
Oh flowers, your colours
give birth to laughter.
Ah! As enemies you rejoice at my suffering.

From the roots I shall extirpate you, I shall embroil you.
Fall, droop and become muddied,
or else bewail my misfortunes with me.

Mais comment! Mars, toi encore
tu tentes de profiter de la Vénus qui est mienne:
tu es fou!

Arrête, arrête ton pied, et ne te plains pas,
si pour te réduire en cendres,
je te jette un Mongibello au visage.

Et toi, de l'abîme noire,
Pluton infranchissable,
retourne dans ton morne royaume,
va-t'en loin de moi:
ma Proserpine n'est pas pour toi.

Misérable, qu'ai-je fait, ô dieu !
Traître de moi-même, j'ai mis ma vie en péril,
je me suis condamné au malheur,
menteur à mon propre détriment.
Misérable, qu'ai-je fait, ô dieu!

Que d'images sombres vous gardez dans votre cœur,
verres tremblants....

Ah, que ces ombres impures
sont mes espoirs au-dessus des cercueils.

Eaux, ce murmure
est symbole de gaieté,
fleurs, vos couleurs
génèrent des sourires.
Ah, ennemis, réjouissez-vous de ma douleur.

Des racines, je vous dénouerai, je vous dérangerai.
Tombez, languissez, nouez-vous,
ou déplorez avec moi mes malheurs.

La forza dell'amor paterno

*Atto Terzo, Scena XIII
Aria di Antioco*

Il Trespolo tutore

*Atto Terzo, Scena IV
Aria, Recitativo, Aria di Ciro*

■ 20

La Susanna

*Parte Seconda
Aria di Daniele*

11. O morire o libertà,
o morire, o non amar.
Cor dolente,
alma languente,
altro no, non si può far.
*O morire o libertà,
o morire, o non amar.*

12. Quant'è falso che faccia l'amore
frenetico un cuore
col proprio velen!
È ben pazzo chi crede che sia
la nostra pazzia
quand'è 'l nostro ben.
Ed io lo so che tosto,
ch'in Artemisia il guardo mio fissai,
dalle confuse idee l'alma ingannai.

Oh, quante grazie,
nobil elleboro
delle nostr'anime,
amor, ti do!
Unico antidoto,
dolce rimedio,
che render lucida
la mente può.
È amor nel nostro seno
medicina dell'alme e non veleno.

15. Collegata col potere,
che non fa l'iniquità
se in un petto giudicante
reo pensier si nascondé?
Guai al popolo soggetto,
che, coll'empio magistrato,
de'sudditi gl'error flagella il fato.

English

Either death or freedom;
either dying, or not loving.
Oh grieving heart,
languishing soul,
nothing else, no, can be done.
*Either death or freedom;
either dying, or not loving.*

How untrue it is
that love with its poison
makes the heart sick!
Indeed, it is a fool the one who believes
that love makes us crazy,
when instead it's our cure.
And I know it, that as soon
as I gazed at Artemisia,
I freed my soul from confused thoughts.

Oh, how much
I thank you, Love!
You, noble hellebore
of our souls.
You are the only antidote,
the sweet remedy,
which can clarify
the mind.
In our chest love is
a medicine for the soul, and not a poison.

United with power,
what doesn't iniquity do,
if in an adjudicating breast
hides a wicked thought?
Woe to the subjugated people,
whose errors are castigated by fate
through a malevolent magistrate.

Français

Ou mourir, ou liberté,
ou mourir, ou ne pas aimer.
Cœur douloureux,
âme languissante,
rien d'autre ne peut se faire.
*Ou mourir, ou liberté,
ou mourir, ou ne pas aimer.*

Qu'il est faux de penser que l'amour
rende le cœur frénétique
avec son propre poison!
Est bien fou celui qui pense
que c'est notre folie,
quand c'est notre bonheur.
Et je sais bien que dès lors
que sur Artemisia j'ai posé les yeux,
des idées confuses je détournai mon âme.

Oh, amour,
noble hellébore
de nos âmes,
combien de remerciements je t'adresse.
Seul antidote,
doux remède,
qui peut rendre
l'esprit clair.
L'amour est dans notre sein
médecine des âmes, et non un venin.

Liée au pouvoir,
quelle injustice est capable de faire
si dans un cœur jugeant
une vile pensée se cache?
Malheur aux sujets soumis,
que le destin punit avec un magistrat impie
jugeant leurs erreurs.

La Susanna

*Parte Seconda
Aria di Susanna*

La Susanna

*Parte Prima
Aria di Susanna*

■ 22

Le garre dell'amor eroico

*Atto Terzo, Scena XII
Aria di Muzio*

18. Da chi spero aita, oh cieli,
se crudeli
mi son gl'amanti?
I miei pianti
non trovan fede,
se con nuova crudeltà
mi convince d'error la mia beltà.
Ohimè, lassa, e perché tremo?
Di che temo, s'io son pur casta?
Ciò non basta
per liberarmi,
se con nuova crudeltà
mi condanna a morir la mia beltà.

20. Zeffiretti che spiegate
qua le penne ricreanti,
su spirate, né cessate
di vagar, aure volanti;
mentre in dolce mormorio
all'orecchio m'intonate
che chi l'ali v'impenna è solo Iddio.

24. Respiri, che vita mi date
fermate, omai:
posso finir
sol col languir, i guai.
Posso finir
sol col morir, i guai.

Ma che?
Dunque, con duolo,
cede un affetto vano
chi lieto per la Patria arse una mano?
Ciò che giova a' Penati
si dà piangendo?
Andiamo,
si preceda Valeria,
oppur si segua
nulla rilieva.

From whom do I hope for aid, oh heavens,
 if cruel
 are those who love me?
 My cries
 find no faith,
 if with renewed cruelty
 to error my beauty persuades me.
 Alas, and why do I tremble,
 what do I fear if I am chaste?
 That does not suffice
 to liberate me,
 if with renewed cruelty
 to death my beauty condemns me.

Oh Zephyrs, who unfurl
 your regenerating wings in this place,
 come, blow; do not cease
 to wander about, oh soaring breezes,
 while sweetly murmuring
 you sing into my ear
 that it is God alone who feathers your wings.

Oh breath, that gives me life
 cease, now:
 only with suffering
 can I end my troubles.
 Only with death
 can I end my hardships.
 But what?
 Therefore, with pain
 concedes a vain affection
 he who for his Homeland gladly immolated a hand?
 Should that which benefits Penati
 be given with tears?
 Let us go forth,
 we precede Valeria,
 or else we follow,
 it matters not which.

De qui puis-je espérer de l'aide, ô cieux,
 si cruels
 sont mes amants ?
 Mes pleurs
 ne trouvent pas de foi
 si avec une cruauté nouvelle
 ma beauté me convainc d'erreur.
 Oh, lasse, pourquoi je tremble?
 De quoi ai-je peur, si je suis chaste?
 Cela ne suffit pas
 pour me libérer
 si avec une nouvelle cruauté
 pour mourir ma beauté me condamne.

Ô Zéphyrs qui abattez ici
 vos ailes enjouées,
 continuez de souffler, ne cessez pas
 d'errer, brises volantes;
 tandis que dans un doux murmure
 à mon oreille vous entonnez
 que seul Dieu peut vous donner des ailes.

Ô Souffles, vous qui me donnez la vie,
 arrêtez, maintenant :
 je ne puis mettre fin aux malheurs,
 qu'en languissant.
 Je ne puis mettre fin aux malheurs,
 qu'en mourant.
 Mais comment ?
 Par le chagrin,
 cède une vaine affection
 qui, heureux pour la Patrie, brûle une main ?
 Ce qui sert aux Pénates
 se donne en pleurant ?
 Allons-y,
 précédon Valeria,
 ou suivons-la
 qu'importe.

La Susanna

*Parte Seconda
Aria di Daniele*

Scaccia, alma avvilita,
da l'insane pupille
i pianti indegni.
Non si può dir eccesso
salvar la Patria,
e rovinar sé stesso.

Chi vive legato
dal nume bendato
a torto si duole:
le catene d'Amor rompe chi vuole.
Abbatter severo
il picciol arciero
ogn'alma non suole:
nelle guerre d'amor vince chi vuole.

25. Così va, turbe insane, così va,
quando cieca passione
turba l'uso alla ragione,
la giustizia va sbandita,
va la legge prevertita,
e sol regge l'empietà.
Così va, turbe insane, così va!

Chase away from your insane eyes,
dispirited soul,
those unworthy tears.
It cannot be called extravagance
to save your Homeland
and to yourself bring ruin.

He who lives bound
by the blindfolded god,
grieves in vain:
Cupid's chains are shattered by whomsoever wishes.
Not every spirit is adapted
to harshly deposing
the little archer:
in the wars of Love, the victor is whosoever wishes.

Thus it goes, deranged follies, thus it goes,
when blind passion
confounds the use of reason,
justice is exiled,
the law is perverted
and only cruelty rules.
Thus it goes, deranged follies, thus it goes!

Renvoie loin de tes yeux malades,
âme abattue,
les larmes indignes.
On ne peut parler d'excès
sauver la patrie,
et se ruiner soi-même.

Qui vit lié
par la divinité aux yeux bandés
s'afflige à tort:
brise les chaînes d'Amour qui veut.
Frapper sévèrement
le petit archer
toute âme ne peut le faire:
dans les guerres d'Amour, vainc celui qui veut.

C'est ainsi, foule dérangée, c'est ainsi,
lorsque la passion aveugle
perturbe l'usage de la raison,
la justice s'égare,
la loi est pervertie,
et seule l'impiété règne.
C'est ainsi, foule dérangée, c'est ainsi!

Silvia Frigato

■ 26



Silvia Frigato is one of the most appreciated Italian voices in the Baroque field, looking even toward modern and contemporary repertoires. With her huge talent (Forum Opera, 2023), her velvety voice (Opéra Magazine, 2023) and her overwhelming intensity (Diapason, 2023), Frigato regularly collaborates with important conductors such as John Eliot Gardiner, Rinaldo Alessandrini, Fabio Biondi, Ottavio Dantone. She is a regular guest of the Teatro La Fenice in Venice.

On Arcana she released her first solo album, *Lux in tenebris. Liturgy and Devotion in 18th-Century Naples* with the ensemble Talenti Vulcanici (A437, 2017), and she appeared in the last two volumes of The Stradella Project: *Il Trespolo tutore* (A475, 2020) and *Amare e fingere* (A493, 2021).

She is currently teaching Renaissance and Baroque singing at the Music Conservatory "Santa Cecilia" in Rome.

Silvia Frigato est l'une des voix italiennes les plus appréciées dans le domaine baroque, avec un regard également porté sur les répertoires modernes et contemporains. Avec son immense talent (Forum Opera 2023) et sa voix veloutée (Opéra Magazine, 2023) d'une bouleversante intensité (Diapason, 2023), elle collabore habituellement avec des chefs d'orchestre tels que John Eliot Gardiner, Rinaldo Alessandrini, Fabio Biondi, Ottavio Dantone. Frigato est régulièrement invitée à La Fenice de Venise.

Avec Arcana, elle a publié son premier album solo, *Lux in tenebris. Liturgy and Devotion in 18th-Century Naples* avec l'ensemble Talenti Vulcanici (A437, 2017), et est apparue dans les deux derniers volumes du Stradella Project : *Il Trespolo tutore* (A475, 2020) et *Amare e fingere* (A493, 2021).

Elle est actuellement professeur de chant de la Renaissance et Baroque au Conservatoire de Musique « Santa Cecilia » de Rome.

Silvia Frigato è una delle voci italiane più apprezzate in ambito barocco, con uno sguardo anche a repertori moderni e contemporanei. Dall'immenso talento (Forum Opera, 2023), dalla voce vellutata (Opéra Magazine, 2023) e di intensità travolgente (Diapason, 2023), la soprano veneta collabora regolarmente con importanti direttori d'orchestra quali John Eliot Gardiner, Rinaldo Alessandrini, Fabio Biondi, Ottavio Dantone. È ospite regolare del Teatro La Fenice di Venezia.

Su Arcana ha pubblicato il suo primo album solistico, *Lux in tenebris. Liturgy and Devotion in 18th-Century Naples* con l'ensemble Talenti Vulcanici (A437, 2017), ed è apparsa negli ultimi due volumi del Progetto Stradella: *Il Trespolo tutore* (A475, 2020) e *Amare e fingere* (A493, 2021).

Attualmente è insegnante di canto rinascimentale e barocco presso il Conservatorio di Musica "Santa Cecilia" di Roma.

Ensemble Mare Nostrum



Ensemble Mare Nostrum, a Roman ensemble founded and directed by Andrea De Carlo, is one of the most original and surprising baroque ensembles in the panorama of ancient music, a true point of reference for the interpretation of Roman baroque music and in particular of Alessandro Stradella's works. After the award-winning debut albums, 2013 saw the birth of The Stradella Project, an internationally award-winning record collection dedicated to the complete recording of Alessandro Stradella's masterpieces. All the releases in the Stradella Project have received great critical success and international appreciation (German Record Critics' Award, Diapason découverte, Classic Voice CD of the Month among others). Andrea De Carlo's innovative research on phonetics and recitar cantando have also been the subject of master classes, seminars and conferences for a decade, and will soon be published in print.

L'ensemble Mare Nostrum, ensemble romain fondé et dirigé par Andrea De Carlo, est l'un des ensembles baroques les plus originaux et surprenants dans le panorama de la musique ancienne, un véritable point de référence pour l'interprétation de la musique baroque romaine et en particulier des opéras du grand compositeur Alessandro Stradella. Après les premiers albums primés, naît en 2013 The Stradella Project, une collection de disques dédiée à l'enregistrement complet des œuvres d'Alessandro Stradella. Toutes les sorties du projet Stradella ont reçu un grand succès critique et une appréciation internationale (Diapason découverte, Prix de la critique discographique allemande, Classic Voice Disque du mois et autres). Les recherches innovantes d'Andrea De Carlo sur la phonétique et le recitar cantando font l'objet de masterclasses, de séminaires et de conférences depuis une décennie et seront bientôt publiées.

L'ensemble Mare Nostrum, ensemble romano fondato e diretto da Andrea De Carlo, è uno degli ensemble barocchi più originali e sorprendenti nel panorama della musica antica, un vero e proprio punto di riferimento per l'interpretazione della musica barocca romana e in particolare delle opere del grande compositore Alessandro Stradella. Dopo i pluripremiati album d'esordio, nel 2013 nasce The Stradella Project, raccolta discografica dedicata all'incisione integrale delle opere di Alessandro Stradella. Tutte le uscite del Progetto Stradella hanno ricevuto un grande successo di critica e apprezzamento internazionale (tra gli altri il Premio della Critica Discografica Tedesca, Diapason découverte, Classic Voice Disco del Mese). Le ricerche innovative di Andrea De Carlo sulla fonetica e sul recitar cantando sono da un decennio oggetto di masterclass, seminari e conferenze e saranno presto pubblicate a stampa.

Andrea De Carlo

■ 30



Andrea De Carlo was born in Rome, where he began his career as a jazz double bass player, graduating in double bass, viola da gamba and in physics at the Sapienza University of Rome. In 2005 he founded Ensemble Mare Nostrum, mainly devoted to the music of the Roman Baroque repertoire and in particular to the works of Alessandro Stradella. After the ensemble's first award-winning releases, De Carlo created "The Stradella Project", a record collection of Alessandro Stradella's complete works and founded the Festival Alessandro Stradella di Viterbo e Nepi, an early music festival dedicated to the composer. As a conductor, among others, De Carlo has been invited from the Arturo Toscanini Philharmonic Orchestra of Parma, the orchestra of the Teatro Carlo Felice in Genoa, I Cameristi della Scala di Milano.

Andrea De Carlo est né à Rome où il a commencé sa carrière comme contrebassiste de jazz, diplômé en contrebasse et viole de gambe et diplômé en physique à l'Université La Sapienza de Rome. En 2005, il fonde l'Ensemble Mare Nostrum, principalement dédié à la musique baroque romaine et en particulier à la musique d'Alessandro Stradella. Après les premières sorties primées de l'ensemble, De Carlo a créé le projet « The Stradella Project », une collection de disques d'œuvres complètes d'Alessandro Stradella et a fondé un festival de musique ancienne dédié au compositeur, le Festival Alessandro Stradella de Viterbo et Nepi. En tant que chef d'orchestre, De Carlo a dirigé entre autres l'Orchestre Philharmonique Arturo Toscanini de Parme, l'orchestre du Teatro Carlo Felice de Gênes, les Cameristi della Scala de Milan.

Andrea De Carlo nasce a Roma dove inizia la sua carriera come contrabbassista jazz, diplomandosi in seguito in contrabbasso e viola da gamba e conseguendo la laurea in fisica presso la Sapienza di Roma. Nel 2005 fonda l'Ensemble Mare Nostrum, principalmente dedito al repertorio del Barocco romano e in particolare alla produzione di Alessandro Stradella. Dopo le prime pluripremiate uscite dell'ensemble, De Carlo crea il progetto "The Stradella Project", raccolta discografica dell'integrale di Alessandro Stradella e fonda un festival di musica antica dedicato al compositore, il Festival Barocco Alessandro Stradella di Viterbo e Nepi. Come direttore, tra le altre, De Carlo ha diretto l'Orchestra Filarmonica Arturo Toscanini di Parma, l'orchestra del Teatro Carlo Felice di Genova, I Cameristi della Scala di Milano.

Alessandro Stradella (1643–1682)

Un angelo del Paradiso
The Orrigoni Songbook

■ 32

01.	Sinfonia [avanti l'opera]	AE	02:36
02.	Aria [Muzio]: <i>Sì, che l'ucciderò</i>	AE	01:32
03.	Sinfonia avanti l'Atto II	AE	02:30
04.	Aria [Muzio]: <i>Sorte crudele d'amor m'allettò</i>	AE	03:45
05.	Sinfonia avanti l'Atto III	AE	01:54
06.	Sinfonia avanti l'opera	AP	02:32
07.	Aria [Antioco]: <i>Notte, amica de' riposi</i>	AP	02:01
08.	Aria [Antioco]: <i>Non vedi che Giove</i>	AP	02:31
09.	Sinfonia avanti l'Atto III	AP	01:37
10.	Aria [Antioco]: <i>Lasso, che feci, oh dio</i>	AP	05:16
11.	Aria [Antioco]: <i>O morire o libertà</i>	AP	01:53
12.	Aria, Recitativo, Aria [Ciro]: <i>Quant'è falso che faccia l'amore</i>	TT	02:48
13.	Sarabanda, Balletto delle Furie	NG	03:22
14.	Balletto d'Amorini, Sarabanda, Presto	NG	02:15
15.	Aria [Daniele]: <i>Collegata col potere</i>	S	02:07
16.	Sinfonia dove si battono tanti colpi quante son le note	SA	00:23
17.	Ballo de' Ciclopi (Presto, Balletto, Adagio)	SA	02:06
18.	Aria [Susanna]: <i>Da chi spero aita, oh cieli</i>	S	10:04
19.	Ballo degli Schiavi (Spagnolo, Francese, Tedesco, Italiano)	SA	03:40
20.	Aria [Susanna]: <i>Zeffiretti che spiegate</i>	S	02:32
21.	Comparsa de' combattenti	SA	01:52
22.	Ballo per il Secondo Atto	G	01:35
23.	Ballo de' Satiri per il Primo Atto	G	01:33
24.	Aria [Muzio]: <i>Respiri, che vita mi date</i>	AE	02:42
25.	Aria [Daniele]: <i>Così va, turbe insane, così va</i>	S	01:36
26.	Balletto di Diavoli intorno a Girello, che lo vestono	G	00:47

Total time 67:40

Silvia Frigato – soprano

Ensemble Mare Nostrum

Andrea De Carlo – direction

Gabriele Pro – violin

Domenico Scicchitano – violin

Marc de la Linde – bass viol

Amleto Matteucci – double bass

Daniel Zapico – theorbo

Jadran Duncumb – archlute

Flora Papadopoulos – harp

Lucia Adelaide Di Nicola – harpsichord

Arias, symphonies and ballets by Alessandro Stradella from:

AE Le garre dell'amor eroico

Dramma per musica – Genova, Teatro del
Falcone, 1679 – Libretto: Nicolò Minato

AP La forza dell'amor paterno

Dramma per musica – Genova, Teatro del
Falcone, 1678 – Libretto: Nicolò Minato

TT Il Trespolo tutore

Dramma per musica – Genova, Teatro del
Falcone, 1679 – Libretto: Giovanni Cosimo
Villifranchi

NG Il novello Giasone

Dramma per musica – Roma, Teatro
Tordinona, 1671 – Libretto: Giacinto Andrea
Cicognini e Filippo Acciaiuoli – Musica:
Francesco Cavalli e Alessandro Stradella

S La Susanna

Oratorio per musica – Modena, Oratorio di
San Carlo, 1681 – Libretto: Giovanni Battista
Giardini

SA Scipione affricano

Dramma per musica – Roma, Teatro
Tordinona, 1671 – Libretto: Nicolò Minato
– Musica: Francesco Cavalli e Alessandro
Stradella

G Il Girello

Dramma burlesco per musica – Roma,
Palazzo Colonna, 1668 – Libretto: Filippo
Acciaiuoli e Giovanni Filippo Apolloni
– Musica: Jacopo Melani e Alessandro
Stradella

Instruments

Gabriele Pro

violin by Marco Minnozzi, Ravenna,
2018 (after Giuseppe Guarneri del Gesù,
Cremona, 1730)

Domenico Scicchitano

violin by André Mehler, Leipzig, 2012
(after Santo Serafin, Venice, 1737)

Marc de la Linde

bass viol by Sergio Marcello Gregorat,
Sacrofano (Roma), 2003 (after Pellegrino
Micheli [di Zanetto], Brescia, late 16th century)

Amleto Matteucci

double bass by Sebastiano Albanesi,
Cremona, 1728

Daniel Zapico

theorbo by Jaume Bosser, Barcelona,
2013 (after Matteo Sellas, Venice, c. 1640)

Jadran Duncumb

archlute by Brendan Hirst, London, 1989

Flora Papadopoulos

Italian triple harp by Dario Pontiggia,
Sesto San Giovanni (Milan), 2010 (after
the Barberini Harp, National Museum of
Musical Instruments, Rome)

Lucia Adelaide Di Nicola

harpsichord by Ugo Casiglia, Palermo, 2019
(after Giovan Battista Giusti, Lucca, 1693)

■ 34

Track 12

Gabriele Toscani – violin by Federico Löwenberger, Genoa, 2003 (after Antonio Stradivari, Model G,
Cremona, 1692)

Marco Kerschbaumer – violin by Riccardo Kerschbaumer, Val Gardena / Gröden, 1983 (after Pietro
Guarneri, Cremona, 1746)

Johannes Kofler – cello by Thomas Smith, London, 1750

Amleto Matteucci – double bass (see above)

Daniel Zapico – theorbo (see above)

Juan José Francione – Baroque guitar by Jiří Čepelák, Prague, 2011 (Private Collection)

Margherita Burattini – Italian triple harp by Dario Pontiggia, Sesto San Giovanni (Milan), 2018 (after the
Barberin Harp, National Museum of Musical Instruments, Rome)

Lucia Adelaide Di Nicola – harpsichord (see above)

Recording dates: 24-27 August 2021 and 28 August 2023 (track 12)

Venue: Chiesa di San Silvestro (Chiesa del Gesù), Viterbo, Italy

Producer and sound engineer: Andrea Dandolo

Editing and mastering: Andrea De Carlo

Concept and design: Lissoni Graphx Milano

Layout: Mirco Milani

Images – *digisleeve*

Cover picture: Gabriele Croppi, *Pompei #06*, 2016 – Metaphysics of the Urban Landscape © Gabriele Croppi – Inside: Ensemble Mare Nostrum at Villa Farnese, Caprarola, 2021 © Famiano Crispi, Vincenzo Scudieri

Images – booklet

Pages 10, 28: Andrea De Carlo and Ensemble Mare Nostrum at Villa Farnese, Caprarola, 2021 © Famiano Crispi, Vincenzo Scudieri; page 26: Sivia Frigato © Giulia Crivellaro; page 30: Andrea De Carlo, 2021 © Cristina Rezzi

Translations

English: Kyle Patrick Sullivan (track 12: Margaret Logan, Matthew Reed) – French: Anne-Sophie Eiselé (track 12: Blanche Dutreuil)

© 2024 Ensemble Mare Nostrum, under exclusive licence to Outhere Music France
© 2024 Outhere Music France

Produced by Festival Barocco Alessandro Stradella di Viterbo



ARCANA is a label of OUTHERE MUSIC FRANCE
31, rue du Faubourg Poissonnière – 75009 Paris
www.outhere-music.com www.facebook.com/OuthereMusic

Artistic Director: Giovanni Sgarla

outhere
M U S I C



Acknowledgements

Heartfelt thanks to Francesco Zimei for his constant encouragement and support, and for his always precious advice.

A special thanks to Ludovica Costantino for her abiding, precious and enlightening presence.

Thanks to Valentina Panzanaro for the material regarding Alessandro Stradella's ballets (*Novello Giasone* and *Scipione affricano* by Francesco Cavalli and *Il Girello* by Jacopo Melani).

A sincere, grateful thanks to Pino Finizio and *Roma Inædita* who allowed the Stradella Project to exist.

Heartfelt thanks to our families and to all our supporters, who carry out this research with us and accompany us on this splendid journey.

Thanks to all our collaborators, and their silent and precious work.

We thank the Parish of Santa Maria Nuova in Viterbo and The Equestrian Order of the Holy Sepulchre of Jerusalem (Delegation of Viterbo) for the kind use of the Church of San Silvestro.

— Ensemble Mare Nostrum

